

02

第二辑

思想者丛书
(中英双语版)



达·芬奇

解不开的密码

著 [英]Ruth Berry

译 黄娟



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

02

第二辑

悬疑推理类

中国悬疑小说



达·芬奇

解不开的密码

意大利 达·芬奇 著

陈 燕 译



中国 forensic science 出版社
CHINA FORENSIC SCIENCE PRESS

02

第二辑

思想者丛书

(中英双语版)



达·芬奇

解不开的密码

著 [英] Ruth Berry

译 黄娟



大连理工大学出版社

DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

Da Vinci - A Beginner's Guide. By Ruth Berry
Copyright ©2001 Ruth Berry. All rights reserved.

ISBN 0 -340 -79046 -6

©大连理工大学出版社 2008

著作权合同登记 06-2008 年第 102 号

版权所有 · 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

达·芬奇:解不开的密码:汉英对照/(英)贝利
(Berry, R.)著;黄娟译. —大连:大连理工大学出版社,
2008.7

(思想者丛书)

书名原文:Da Vinci

ISBN 978-7-5611-4349-0

I. 达… II. ①贝…②黄… III. 达·芬奇(1452~1519) -
人物研究 - 汉、英 IV. K835.465.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 104357 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dulp@ dulp. cn URL: http://www. dulp. cn

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm	印张:7.375	字数:140千字
2008年7月第1版	2008年7月第1次印刷	

责任编辑:梁 锋 唐立敏

责任校对:知 轩

封面设计:宋 蕾

ISBN 978-7-5611-4349-0

定价:24.00 元



总序

《思想者丛书》是一套有着深邃的科学人文思想的丛书。丛书中既有伟大人物的介绍,也有对经典著作的解读。涉及杰出哲学家、科学家、艺术家及文学家的生平事迹,他们的时代背景、重大成就,特别是他们的思想(作品)的形成和发展过程,以及他们对其所处时代与人类文明进程的影响。这套丛书作为入门向导(A Beginner's Guide),能够把每一位伟大人物在学术或艺术上的突出贡献,以及在其著作中所阐述的深奥哲理,用极其通俗的语言加以简明扼要的阐述,并且时有画龙点睛式的提示,使一般非专业读者、特别是青年读者能够全面了解这些大思想家的突出贡献及其在历史上的作用和影响。

尤其值得一提的是,读者在阅读过程中可以了解他们的奋斗阅历、成功经验、切身体会以及对事业、对人生的执著追求,因而可以得到更多的启发,吸取更多的科学精神和人文精神的养料。对青年读者来说,会起到励志的作用,使得今后在自己的成长过程中,会时时感到这些潜移默化的影响;而对中老年



读者来说,也可以对比自己的事业和人生经历,获得新的感悟。

这套丛书原文用英语撰写,目前在中国出版双语版。中文有较好的可读性,英文的文笔简洁明快。出版者保留了全部英文,可使读者在参照阅读的过程中体会不同文化的内涵。

大连理工大学出版社为了弘扬科学精神和人文精神,编辑出版了这套丛书,在我国出版业的百花丛中又绽放出一枝奇葩,实在是件值得高兴的事。

中国工程院院士

王众托

2008年6月



出版者的话

对一个民族而言，
缺失人文的科学是麻木的，
缺失科学的人文是软弱的，
双重缺失则是愚昧的。

——任定成

1959年，具有作家和科学家双重身份的英国著名学者 C·P. 斯诺在剑桥大学作的一系列讲演中，提出了现代文化中普遍存在的困境：科学文化与人文文化的相互隔阂、互不理解。这后来成为一个具有世界影响的重大话题。事实上，在刚刚过去的 20 世纪，已经发生了席卷整个世界的三次学术大战都是科学与人文之战，其中，斯诺的《两种文化》观点是第二次学术大战的导火索。

对于一名出版者而言，我们肩负着传承人类文明的重大责任，我们无力，也不可能成为学术之争的主角，我们所能做的，一方面是为思想“角斗士”们提供战场，幸运的是，这些战争的



后果不是人类文明的浩劫，而是人类思想的繁荣；另一方面，我们有义务传播这些伟大思想，不仅仅是希望能够促进这两种文化之间更好地沟通，进而实现某种程度的理解和不同形式的整合，更重要的是希望更多的人能够在这两种文化的不断碰撞、不断融合中受益。为此，我们在努力着。

此次隆重推出的《思想者丛书》，就是我们系列出版计划的重要组成部分。

《思想者丛书》英文版由英国著名的 Hodder & Stoughton 出版公司出版，原丛书名为《A Beginner's Guide》。本套丛书涉及的领域非常广泛，从人物的角度来说，包括科学家、哲学家、艺术家、文学家等；从学科分类的角度来说，涵盖了自然科学、哲学、神学、心理学、政治学等。既有各位大师的生平、时代背景、思想及其影响介绍，也有其伟大著作的深度解读。这些人物和著作都具备如下特征：

(1) 对人类文明的进程或对某一领域的发展起到重大推动作用；

(2) 引发了有关思想及信仰的伟大运动，代表了该运动的精髓；

(3) 具有高超的学术风格、才智及说服力。

鉴于此，本套丛书所涉及的均是影响世界的思想大师或读者渴望阅读的经典著作，即便在如今的互联网时代，这些人物及其作品仍散发着经久不息的魅力。现在，诸如短信、电子邮件等互联网时代的沟通方式极大地方便了人们的交流，但同时也使很多人的思想像夜空中的流星一样转瞬即逝。我们需要更能经得住时间考验的东西。这就是超越了时代，能够让我们以古鉴今、展望未来的思想大师及其经典著作。

但是，伟大的思想和作品却并不总是很容易让人领悟。尽管它们直接地呈现在我们面前，但其反映的是最为复杂的人类



体验和观念。而本套丛书旨在将读者领进这些伟大人物或经典著作所描绘的世界并将其与自己的切身体验联系起来。为了使读者能够轻松愉快地阅读本套丛书,并能够比较容易地读懂这些思想大师的思想,每本书都大致按照以下写作思路编写:

(1)介绍大师们生活的时代背景、主要思想,相关重大事件及其对人类文明进程的影响;

(2)介绍思想大师的代表作,以及该作品的创作缘由及其影响;

(3)以审慎生动的方式来研习该作品的言论;

(4)解释关键术语及概念;

(5)援引简洁易懂的实例;

(6)提供深入探讨的问题。

本套丛书中的每一种都具有很强的连贯性,会使读者们孜孜不倦地从头看到尾——也许有些读者甚至会迫不及待地一口气将其读完。

时代的飞速发展更加引发了人们对精神家园的向往。让我们一起回顾伟大人物的时代,重温伟大思想的轨迹,共同感悟人类文明的进程。

大连理工大学出版社
科技教育出版中心

2008年6月



目 录

达·芬奇:解不开的密码

- 一 谁是列奥纳多·达·芬奇 / 3
 - “文艺复兴巨匠” / 3
 - 著名的列奥纳多传记作家 / 6
 - 列奥纳多的早年生活和家族 / 8
- 二 文艺复兴 / 12
 - “再生” / 12
 - 文艺复兴的历史 / 13
 - 佛罗伦萨的文艺复兴初期 / 17
 - 佛罗伦萨的文艺复兴盛期 / 21
 - 文艺复兴后期 / 23
- 三 列奥纳多在佛罗伦萨 1469—1481 年 / 25
 - 文艺复兴时期的佛罗伦萨 / 25
 - 美第奇家族 / 27
 - 列奥纳多的学徒期:师从韦罗基奥 / 28
 - 源于大自然的创作 / 31
 - 一些早期作品 / 33
 - “圣母子”主题 / 35
 - 两幅未完成的作品 / 36
- 四 斯福尔扎家族统治下的米兰 1482—1499 年 / 39
 - 米兰公国 / 40



达·芬奇:解不开的秘密

- 列奥纳多的私生活 / 42
- 列奥纳多:工程师和建筑师 / 43
- 列奥纳多:音乐家 / 45
- 列奥纳多:画家 / 46
- 斯福尔扎纪念像 / 50

五 艰难岁月 1500—1507 年 / 52

- 列奥纳多:旅行者 / 52
- 重返佛罗伦萨 / 55
- 与恺撒·博尔吉亚的旅行 / 59
- 列奥纳多:制图师 / 60
- 《安吉里之战》 / 61

六 列奥纳多的笔记 I / 65

- 天才的简短笔记 / 65
- 有序的宇宙 / 67
- 令人惊奇的机器 / 70
- 飞行 / 73
- 故事和反思 / 75

七 列奥纳多的笔记 II / 80

- 艺术 / 80
- 观察自然界 / 82
- 光学和透视画法 / 87
- 解剖学 / 89
- 构图 / 91

八 晚年 1508—1519 年 / 93

- 回到米兰 / 93
- 精心设计的项目 / 94
- 罗马 / 96
- 晚期作品 / 98
- 在法国宫廷 / 99

达·芬奇年表 1452—1519 年 / 102



Da Vinci – A Beginner's Guide

- 1 Who was Leonardo da Vinci? / 105**
 - The 'Renaissance Man' / 105
 - Famous biographers of Leonardo / 108
 - Leonardo's early life and family / 110
- 2 The Renaissance / 115**
 - The 'rebirth' / 115
 - History of the Renaissance / 116
 - The Early Renaissance in Florence / 121
 - The High Renaissance in Florence / 125
 - The Late Renaissance / 128
- 3 Leonardo in Florence 1469 – 81 / 130**
 - Florence during the Renaissance / 130
 - The Medici family / 132
 - Leonardo's apprenticeship to Verrocchio / 133
 - Working from nature / 136
 - Some early works / 140
 - The theme of Madonna and Child / 142
 - Two unfinished pictures / 143
- 4 Milan under the Sforzas 1482 – 99 / 147**
 - The Duchy of Milan / 148
 - Leonardo's private life / 150
 - Leonardo the engineer and architect / 152
 - Leonardo the musician / 154
 - Leonardo the painter / 155
 - The Sforza monument / 159



5 Troubled times 1500 – 7 / 162

Leonardo the traveller / 162

Return to Florence / 165

Travels with Cesare Borgia / 169

Leonardo the cartographer / 171

The Battle of Anghiari / 172

6 Leonardo's notebooks I / 177

The jottings of a genius / 177

The organized cosmos / 179

Amazing machines / 183

Flight / 186

Stories and reflections / 188

7 Leonardo's notebooks II / 194

The arts / 194

Observing the natural world / 197

Optics and perspective / 202

Anatomy / 205

Composition / 208

8 The final years 1508 – 19 / 210

Back to Milan / 210

Elaborate projects / 212

Rome / 213

Last works / 216

At the French Court / 217

TimeLine 1452 – 1519 / 221

达·芬奇

解不开的密码



谁是列奥纳多·达·芬奇

列奥纳多·达·芬奇是文艺复兴时期最重要的人物之一，也是历史上最伟大的天才之一。他于 1452 年生于意大利芬奇镇近郊，1519 年卒于法国。

“文艺复兴巨匠”

也许，大多数人都认为列奥纳多首先是一名艺术家，并对他最著名的作品蒙娜丽莎很熟悉。的确，他的艺术成就非常突出，不仅表现在绘画上，而且也表现在素描和雕塑上。可是他的兴趣爱好远远超出了艺术领域，在不断发展的科学领域里，他也是一位巨人，他的理解力惊人地超前于他所处



的时代。实际上，他的兴趣爱好非常广泛和高深，因而直到今天他还常被视为完美形象的代表——“文艺复兴巨匠”。他探索物理学、数学、几何学、解剖学、力学、地质学、植物学以及地理学等多个学科领域。令人惊讶的是，他还是一位极有造诣的音乐家、建筑师和工程师。

- 3 列奥纳多生活在一个富有的大家庭里，是个私生子。因而他的学业被严重忽略了，他的知识大多是靠自学得来的。直到生命的最后一刻，他还依然保持着活跃的心智，并在酝酿着新的方案和想法。列奥纳多被大自然和神秘世界及其无数表现形式深深地吸引着。他的画在许多方面都反映出了他细致入微的观察力——他的人物总是那么栩栩如生，他还将许多新的技巧运用到艺术领域。甚至连他作品的背景处处皆是微小的细节和复杂的象征手法。他还给我们留下很多手迹，可都混乱无序——他想将他的想法整理成有序的整体，却未能真正腾出时间来做。这表面的杂乱无章突出了一个事实，那就是，他是一个直觉的思想家，总是向前跳跃关注于下一个新的想法。有条理和归类不是他的强项——的确，许多更大的计划他未能完成。作为军事工程师、建筑师、各类庆典及重大场合的设计师和组织者，他的工作时间大都被这些事情占据了。只有少数艺术作品真正完全的出自他之手，可是，从许多后来的艺术家的作品中可以看得出来他对艺术界的影响是极大的。